

EL PACIFICADOR



Las Actividades del Componente Militar de MINUSTAH. Su boletín informativo.



PACIFICADOR
DE MINUSTAH
...Y ORGULLOSO
DE ESO.

Edición # 6 - Marzo 2013

Contáctenos...



Para saber más sobre MINUSTAH...



Sitio web de
la MINUSTAH



La MINUSTAH
en Facebook



La MINUSTAH
en Twitter



La MINUSTAH
en Flickr



Apoya a tus Pacificadores!

- ✗ Tienes un mensaje que enviar a un “Pacificador” para algún evento especial ?
- ✗ Tu solo quieres decirle a Ella/El que tu la/lo extrañas ?
 - ✗ Quieres enviar un mensaje de apoyo a todos los Pacificadores de Haití?

Aquí está la solución. Tu puedes enviar tu mensaje a la siguiente dirección:

support_haiti_peacekeepers@hotmail.com

Unas cuantas reglas:

- ✗ Menciona tu nombre, tu país y el nombre de tu Pacificador.
- ✗ Si tu mensaje es para todos los pacificadores de Haití, solo escríbelo.
- ✗ Tu mensaje tiene que ser corto: solo una frase. Si sigues estas reglas tu mensaje será publicado...

Para Michel, Brasil: “Meu amor, gostaria de dizer o quanto me orgulho de você, de sua profissão... Sei que o sacrifício de permanecermos longe durante tanto tempo tem um motivo muito especial...afinal trata-se de uma missão de Deus para você aí no Haiti. Que Deus te abençoe... te amo muito e morro de saudades.” - Ana, Brasil

Mensaje del Comandante de la Fuerza



Pacificadores,

Estoy muy contento de estar aquí en Haití y me siento honrado de comandar una fuerza experta y profesional. Nuestras fuerzas de paz - Ustedes - provienen de una variedad de orígenes, hablan varios idiomas y traen muchas habilidades únicas para nuestra misión. Me siento orgulloso de comandarlos en nuestra misión de ayudar al pueblo de Haití.

Soy muy consciente de los muchos desafíos que enfrentamos en esta tarea. Dentro de estos desafíos, se ofrecen increíbles oportunidades para mejorar la calidad de vida de la población haitiana. Durante este año, miro adelante para tomar las medidas necesarias para cumplir nuestro mandato y trabajar con los líderes de Haití y las autoridades para fortalecer nuestra cooperación. Les puedo asegurar que, si bien nada de lo que hagamos será fácil, nuestro trabajo aquí hace una diferencia y aprecio su trabajo duro y sacrificio.

También estoy muy agradecido con el General Goulart por el increíble trabajo que ha realizado liderando a nuestra fuerza militar el año pasado. Me siento privilegiado de continuar este comando. Nuestro trabajo aquí en el pasado y nuestras metas para el futuro, demuestran el compromiso de nuestro componente militar para servir al pueblo de Haití y su derecho a vivir una vida mejor. Gracias a todos por ser parte de esta promesa.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Edson Leal Pujol".

Edson Leal Pujol
General de División
Comandante de la Fuerza
MINUSTAH



Dime tu Misión...



Milan, NEPBAT, 29 años de edad

Soy el Capitán de Caballería Milan Thapa del Ejército de Nepal. Soy miembro del Batallón Nepalés 12. Esta es mi primera misión en la ONU. Mi experiencia en Haití es de lo mejor. NEPBAT 12 está logrando buenas obras y está haciendo contribuciones muy reconocidas a la misión. Estamos involucrados en misiones de seguridad, patrullas y varias actividades CIMIC, tales como la distribución de alimentos y de agua, así como asistencia médica a orfanatos y campos de desplazados.

He sido designado como oficial CIMIC G9 y me siento muy afortunado de tener la oportunidad de servir a los necesitados. Es importante para mí ser capaz de ayudar a los menos afortunados y me siento especialmente conmovido por la difícil situación de los niños en los orfanatos y campos de desplazados. Es un privilegio servir con lo mejor de mí.

Por supuesto que extraño a mi familia, amigos y el país, pero ser soldado es primero. Estoy muy feliz de cumplir con mi deber con una sonrisa, porque hay gente que necesita seguridad, atención médica, comida y agua limpia; sus necesidades no terminan sólo porque soy nostálgico o estoy cansando. Con mucho gusto me esfuerzo cada día para cumplir con mi deber por una causa, que es ayudar a crear un entorno seguro y estable en un país que lucha por recuperarse de las catástrofes naturales, los problemas de seguridad, la inestabilidad política y la pobreza extrema. "La guerra no es una solución para la paz, pero la paz es una solución a la guerra".
Es un honor servir a mi unidad, a mi país, a la ONU y sobre todo, al pueblo de Haití!



**BATALLÓN
DE NEPAL**

EL PACIFICADOR

Visitando a los Niños, Creando Sonrisas

Cerca de 150 estudiantes de la escuela "Marie Reine Immaculée sise à Lalue" fueron visitados por 40 pacificadores del Batallón Brasileño 2, el 6 de Febrero, donde recibieron lecciones sobre el cepillado de dientes, compartieron una merienda nutritiva y disfrutaron mucho de la música brasileña y haitiana.



"Esta actividad cívico-miliar se realizó para aportar mayor acercamiento e interacción con el pueblo de Haití y mantener el entorno seguro y estable", dijo el Coronel Sinval dos Reis Leite, Comandante de BRABAT 2. "Los niños son de suma importancia para el futuro de Haití. Cuidar y

educar a estos niños de hoy, significa dar al país la oportunidad de encontrar el camino del desarrollo social y económico en un futuro no muy lejano.

La visita a la escuela fue una de las muchas visitas periódicas de mantenimiento de la paz de BRABAT 2 y representa el compromiso de la MINUSTAH para apoyar a lograr una vida mejor para el pueblo de Haití.



**BATALLÓN
DE BRAZIL 2**





El Cielo no es el Límite

El mes de Febrero fue testigo de un increíble hito para el Grupo de Helicópteros XVII de la Fuerza Aérea de Chile. En la noche del 1 de Febrero, el grupo marcó 13.000 horas de vuelo libres de incidentes en la misión. Este logro fue hecho cuando el grupo aterrizó dos helicópteros UH-1H en el helipuerto ubicado en el Aeropuerto Internacional Toussaint Louverture de Puerto Príncipe, tras el vuelo de reconocimiento nocturno con el uso de gafas de visión nocturna (NVG). El comandante del helicóptero del Grupo XVII (A) Oscar Zambrano Guevara, quien estaba esperando en el helipuerto el regreso de la aeronave, celebró este hito trascendental también.

"Esta cantidad de horas de vuelo se logra a través del trabajo en conjunto. Este es el grano de arena que brinda el Grupo de Helicópteros XVII y todos los otros grupos que han completado su misión en Haití. Estamos orgullosos de contar con la calidad humana y material para trabajar en este nivel, los cuales son ampliamente reconocidos por las Naciones Unidas. "



Entre Agosto del 2012 y Febrero del 2013, el Grupo de Helicópteros XVII de la Fuerza Aérea de Chile ha llevado a cabo un total de 511.4 horas de vuelo, incluyendo la evacuación aero-médica, vuelos de reconocimiento sobre Haití y los vuelos nocturnos con visores nocturnos, que finalmente contribuyeron a alcanzar las 13.000 horas realizadas durante toda la misión. El grupo también llevó a cabo vuelos de entrenamiento, vuelos de mantenimiento y transferencias.

El grupo chileno es la única unidad en Haití que cuenta con la capacidad para realizar misiones nocturnas.

*Vista de los
pilotos
Chilenos a
través de
los visores
nocturnos...*



AVIACIÓN CHILENA



Las Mujeres en el Mantenimiento de Paz

Durante el mes de Marzo, la MINUSTAH se unió a las naciones de todo el mundo en la celebración del Día Internacional de la Mujer, que se conmemora el 8 de Marzo. Miles de eventos ocurren no sólo en este día, sino durante todo Marzo para conmemorar los logros económicos, políticos y sociales de las mujeres. El tema de las Naciones Unidas este 2013 es "Una promesa es una promesa, es hora de tomar medidas para eliminar la violencia contra la mujer", este reconoce la importancia de que todas las personas - incluidos nosotros como pacificadores - debemos permanecer vigilantes y lograr la seguridad, el empoderamiento y la igualdad plena para todas las mujeres.

Todos los días, nuestras pacificadoras realizan una variedad de misiones importantes y están dedicando sus esfuerzos para mejorar la calidad de vida de la población haitiana. Las mujeres que aparecen en estas páginas son sólo una muestra de las increíbles pacificadoras que trabajan para lograr la paz en Haití.

Mujeres militares en la fuerza: Un vistazo



Oficial de Estado Mayor: 1



Contingentes: 161



Naciones que contribuyen
con personal femenino : 11

Porcentaje total de mujeres en el
Componente Militar : 2.4%



*Teniente del Ejército
Perla Celeste Neira Barrientos
Batallón de Chile XIX,
Cap Haitien*

Perla está a cargo del transporte y mantenimiento de vehículos, entre furgonetas, camiones y vehículos blindados 4x4. Es una de sólo 11 mujeres en el batallón, también se asegura del mantenimiento preventivo de estos vehículos para que estén listos para el transporte de ayuda humanitaria - la piedra angular de la misión. "Definitivamente esta misión, te hace apreciar la importancia de tu trabajo, no sólo como oficial, sino como una persona para ser el enlace entre los pacificadores y la ciudadanía haitiana, finalmente consigo mover el motor que trae ayuda y una sonrisa a los cientos de niños y mujeres que buscan la paz y la seguridad de su país. Me siento muy orgullosa como mujer, noche tras noche al ir a la cama, mirar mi casco azul y decir 'misión cumplida.'"



Soldado Shantí Karkí
Batallón de Nepal XII, Khadga
Dal Battalion

Shanti es miembro de la unidad de Policía Militar del Ejército de Nepal durante 7 años. Ella proporciona seguridad al pueblo de Haití, así como también controla que no ingrese tráfico al país. "Estoy orgullosa de llevar le emblema de la PM y la bandera de la MINUSTAH. Me siento orgullosa de servir a mi contingente, mi país, la ONU y por supuesto al pueblo de Haití. Nuestro deber es alentar a todo el mundo en su lucha por vivir de acuerdo con sus propios ideales más altos".



Mayor Zulema Lombardi
Compañía de Perú

Zulema es jefe de tratamiento médico y de evacuación de los pacientes de la Sección de Sanidad de PERCOY. "Ser miembro de esta misión de paz me permite alcanzar personalmente no solo el desarrollo profesional, sino también proporcionar atención médica de calidad a muchas personas a quienes ni siquiera veré de nuevo. Mi trabajo tiene días largos en los que a menudo recorro caminos y senderos difíciles, a veces de 4 a 5 horas, pero en este trabajo silencioso, cuando veo la sonrisa y la ternura reflejada en los niños a los que trato, me impulsan a completar mi misión".





CPL Nicole Figueroa Mella
*Compañía de Ingeniería Chilena-
Ecuatoriana XVII*

Nicole ha servido en el Ejército de Chile durante 7 años y trabaja como operadora de mini cargador para CHIECUENGCOY. "Me siento orgullosa de ser una pacificadora, trabajando como operadora de mini cargador en la sección maquinaria, donde trabajo para mejorar las calles, y a la vez participo en operaciones CIMIC, visitando orfanatos y escuelas para llevar alivio y alegría a los niños.

Como mujer en CHIECUENGCOY XVII, yo cumplo las mismas funciones que un hombre, y nosotras las mujeres, demostramos nuestras capacidades y somos parte de un selecto grupo de pacificadoras. Es muy gratificante saber que pertenezco a una de las tantas culturas diferentes que estamos unidas por un propósito común de mantener la paz y la estabilización en este hermoso país".



Teniente 1º (Médico)
Luciana Bessa de
Paiva

Marina de Brasil
(BRAMAR)



Luciana ha servido en la Marina de Brasil por dos años y trabaja en la Sección de Sanidad del Grupo de Operaciones Marítimas en Haití. Ella ocupa el cargo de ayudante de Sección y, paralelamente, realiza los deberes del Oficial de bienestar de la unidad. "Contribuimos a la misión proporcionando asistencia médica a nuestras tropas, nuestros compañeros de trabajo haitianos y a la población cada vez que sea necesario. También impartimos clases de educación médica e higiene y ayudamos a distribuir agua, ropa y productos de limpieza. Lo que nos hace únicos es que los marinos brasileños podemos trabajar con la población, con nuestra cálida atención, simpatía, tolerancia y sobre todo, siempre estamos dispuestos a hacer nuestro mejor esfuerzo."

Mujeres Ejemplares en MINUSTAH



*Mayor Carla Beatriz Medeiros de Souza Albach,
Jefe de Traducción de BRABAT 2*



*Teniente Marcella Meira,
Oficial Médico de BRABAT 1*



*Soldado Mariam Vasquez Garcia,
Traductora de GUAMPCOY*



*Sub Oficial 1º Amrita Gurung,
Enfermera de NEPBAT*



*Sargento 3º Danielle da Silva Cunha,
Oficial Médico de BRAENGCYOY*



*Sargento Gloria Hernandez Guillen,
Enfermera de GUAMPCOY*



*Soldado (Médico)
Flor Leticia Saralegui Vera,
URUBATI 2*



*Sargento María José Ferreyra Bouchard,
Mecánico de Helicópteros
Aviación Argentina*



*Teniente
Patricia Pires,
Dentista de BRABATI 1*



*Teniente Nayke Malasquez Pastor
Oficial Administrativo
PERCOY*

Los hombres deben enseñarse unos a otros que los verdaderos hombres no violan ni oprimen a las mujeres - y que el lugar de la mujer no es sólo en el hogar o en el campo, también en las escuelas, oficinas y salas de reuniones".
Secretario General de la ONU
Ban Ki-moon



*Sub Oficial 2 Luzminda Nachor y
Sub Oficial 3 Ana Marie López,
PHILCOY, asistentes de la Oficina de
Personal (U1)*



**CUARTEL
GENERAL**

Contingentes Unidos por las Mujeres de Haití

Muchos pacificadores experimentaron una oportunidad única de contribuir en la vida de los haitianos en el campamento de desplazados de Tabarre Issa el 6 de Marzo.

Más de 90 soldados de paz, entre ellos 34 mujeres de Bolivia, Chile Ecuador, Guatemala, Paraguay y Perú participaron en la actividad que se llevó a cabo para satisfacer las necesidades de las mujeres haitianas, en reconocimiento por el Día Internacional de la Mujer. Durante los eventos de la tarde, cientos de residentes del campamento de desplazados, entre ellos muchas mujeres y niños, recibieron exámenes dentales, cepillos de dientes, camisetas, kits de higiene, agua y aperitivos.



El personal médico de los contingentes estaba también apoyando para dirigir las charlas y sesiones interactivas sobre el VIH y la prevención de enfermedades tropicales.

Los pacificadores también mantuvieron a la multitud entretenida con música y presentaciones culturales, incluyendo una aparición de PERCOY con un show infantil "Funny Times", que encabezó el baile y los juegos para los niños.



El campamento de desplazados de Tabarre Issa se encuentra en la zona de operaciones de BOLCOY y muy cerca del Camp Charlie de MINUSTAH, donde la mayoría de las fuerzas de paz que participaron en la actividad se encuentran acantonadas. Esta actividad no sólo ayudó a beneficiar a los residentes del campo, sino que también permitió a los hombres y mujeres de la MINUSTAH a atender y ayudar a los vecinos que viven más allá de sus puertas.





EL OBJETIVO: CITÉ SOLEIL

Operación Adsumus III, una operación conjunta de seguridad y actividad CIMIC, con el objetivo de eliminar la influencia de elementos criminales, fortalecer el estado de derecho y acercarse al pueblo haitiano. Pacificadores brasileños de la MINUSTAH estaban en el corazón de la acción.

En la mañana del 8 de Febrero en Cité Soleil hubo un disturbio. La tensión entre la población era muy alta así como manifestaciones violentas en el área de la "Cruz de Malta", situada en el corazón de Cité Soleil. En respuesta un grupo de trabajo conjunto, bajo el mando de BRABAT, lanzó la operación "ADSUMUS II", una operación conjunta de seguridad destinada a restaurar la ley y el orden. Durante la operación, 220 soldados de Brasil, 60 soldados de Bolivia, 60 miembros de la Unidad de Policía Formada y 10 oficiales de Policía de la ONU se unieron a 42 oficiales de la Policía Nacional de Haití para acordonar el área del problema y poner en marcha los equipos de intervención para dispersar a la multitud y crear vías de acceso. La misión fue un éxito, por la tarde, la ley y el orden fueron restaurados.



Una semana después, el 15 de Febrero, las tropas brasileñas volvieron a la zona. 250 soldados de BRABAT 1 y BRAMAR lanzaron la operación "ADSUMUS III", dirigida no sólo a reforzar la seguridad y la estabilidad en la región, sino para demostrar a la población local que las fuerzas de mantenimiento de la paz de la MINUSTAH se dedican a mantener una vida de tranquilidad para todos los residentes.

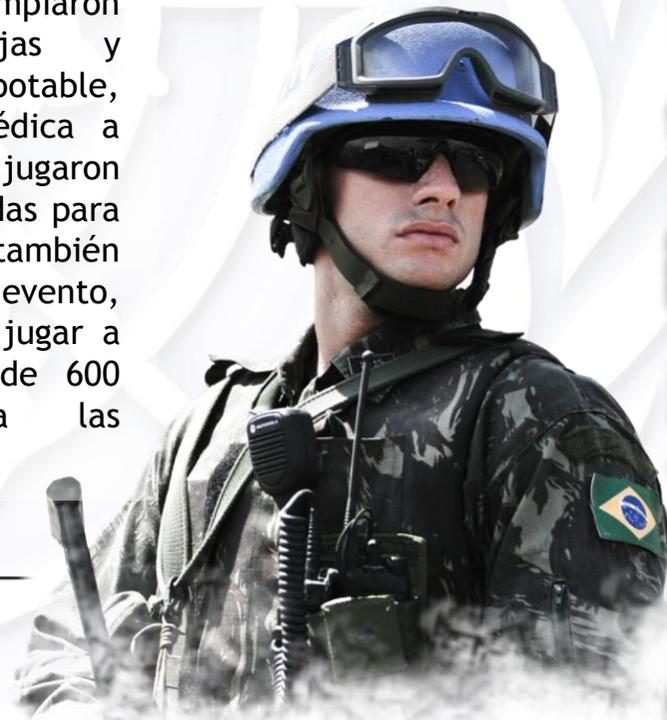
La operación presenta algunos retos únicos. Cruz de Malta se caracteriza por callejuelas enredadas que son casi inaccesibles para los vehículos militares y nunca antes había sido el escenario de una actividad cívico-militar. Las tropas brasileñas superaron estos obstáculos y emplearon dos patrullas a pie y móviles, establecieron puntos de control y puntos estáticos. ADSUMUS III era más que una operación de seguridad, sin embargo, con el fin de establecer un verdadero sentido de seguridad y estabilidad en la región, las tropas tuvieron que fortalecer vínculos de cooperación con la población local.



Además de las patrullas y puestos de control, las tropas limpiaron desechos de las zanjas y distribuyeron agua potable, proporcionaron atención médica a las mujeres y los niños, jugaron fútbol y tenían caritas pintadas para los niños. Varios payasos también hicieron un show en el evento, donde los hicieron bailar y jugar a los niños. En total, más de 600 habitantes asistieron a las actividades.



**BATALLÓN
DE BRAZIL 1**





Dando un regalo de vida

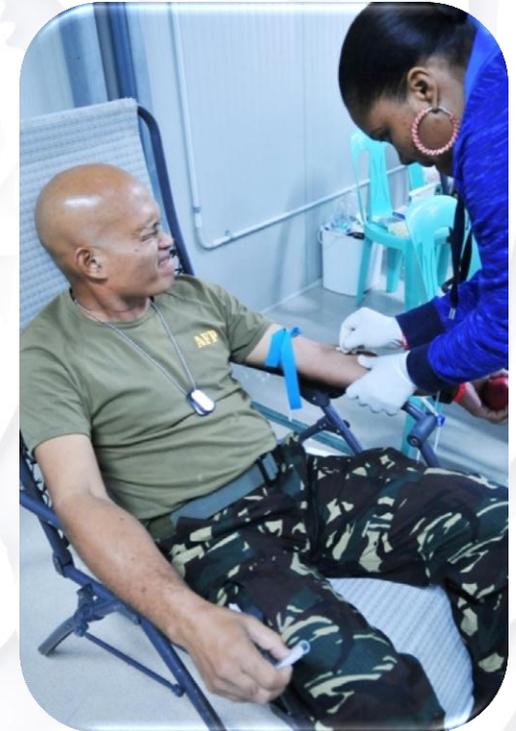
Las tropas de PHILCOY demuestran que no se necesita realizar un acto heroico para salvar vidas y que lo pueden hacer hechados!

Pacificadores de la Compañía de Filipinas (PHILCOY) dieron al pueblo de Haití un regalo adelantado por el Día de de San Valentín este año - un regalo que no puede ser hecho en fábricas o venderse en las tiendas - y aún más apreciado que los regalos habituales de las joyerías, flores o dulces. El 10 de Febrero, bajo la supervisión de los voluntarios de la Cruz Roja de Haití, encabezados por el Dr. Uric Jean Bapctiste , los soldados de la Compañía dieron su propia sangre durante una campaña de donación en la sede de PHILCOY en el Campamento Delta, Puerto Príncipe.



Después de un detenido llenado de las hojas de información, cada miembro de PHILCOY fue cuidadosamente revisado por el Dr. Bapctiste, quien tomó la presión arterial de cada soldado y los seleccionó para la donación. Fueron un total de 157 personas que participaron en la actividad y donaron sangre 97 soldados de PHILCOY. Los miembros de la comunidad filipina en Haití también estuvieron presentes durante la actividad.

Según la Sub Oficial 1 Marilou S. Galido, asistente asignada a la oficina del Deputy FC, la donación de sangre tiene un significado especial.



"Como un primer paso en este tipo de actividades, es un honor para mí ser parte en esta ocasión tan significativa y compartir mi sangre con nuestros hermanos y hermanas de Haití como gesto de generosidad y de ayuda de unos a otros", dijo Galido . "Estoy muy orgullosa de ser parte de esta actividad."

El proyecto concluyó en la tarde, cuando el Teniente Coronel Jimmy Larida, Comandante del Contingente Filipino, entregó la sangre recolectada al encargado de la Cruz Roja de Haití. El Teniente Coronel Larida elogió la importante contribución de los voluntarios de la Cruz Roja y los que donaron sangre. "Para servir mejor a la MINUSTAH, la actividad de donar sangre es una pequeña forma en que PHILCOY envía un mensaje a todos los que se preocupan por cuidar la vida de la población haitiana", dijo Larida. "El lema de la actividad "Dona Sangre, Salvemos Vidas" habla por sí mismo. De hecho, es un placer ayudar a salvar la vida de alguien que ni siquiera conocemos. Podría ser cualquiera en la calle." Como muestra de agradecimiento, el Teniente Coronel Larida colocó un adorno con la bandera de Filipinas sobre el cuello de cada voluntario de la Cruz Roja en nombre de PHILCOY.



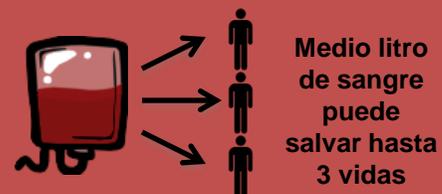
Mas de 60 litros de sangre fueron recolectados, casi suficiente para llenar el tanque de combustible de una camioneta Nissan Patrol de la ONU



**COMPAÑIA
FILIPINA**

EL PACIFICADOR

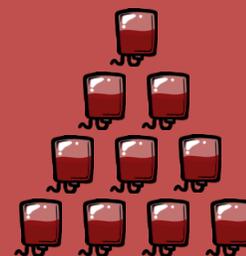
Datos sobre la donación de sangre



Medio litro de sangre puede salvar hasta 3 vidas



Cada 2 segundos, alguien necesita una transfusión de sangre



Un adulto tiene alrededor de 5 litros y medio de sangre en su cuerpo. Medio litro es entregado durante la donación.



OPERACIÓN HÉRCULES: TRES CIUDADES, UNA MISIÓN

El 6 de Febrero, el Batallón Argentino (ARGBAT) llevó a cabo la "Operación HERCULES", al igual que el mítico Dios, incluyó una demostración de fuerza y una presencia de seguridad. Al mismo tiempo, la operación incluía varias actividades cívico-militares simultáneas en las tres principales ciudades de la zona de operaciones de ARGBAT: Saint Marc, Dessalines y Gonaives. La Operación Hércules tuvo un importante doble propósito: proporcionar una demostración de fuerza al elemento criminal y apoyar a los residentes más necesitados.



En la operación participaron 22 vehículos de apoyo y transporte, junto con más de 150 hombres de las dos compañías de infantería de ARGBAT y la Compañía de Comando y Servicios. HERCULES comenzó antes del amanecer, con el establecimiento de la columna de vehículos en el campamento de ARGBAT. A las 0600 horas, el desplazamiento comenzó hacia el primer destino: la ciudad de Saint-Marc. A su llegada, las tropas de infantería se desplegaron y durante más de dos horas patrullaron todos los rincones de la ciudad, experimentando una recepción positiva por parte de la población. Tres horas más tarde, el desplazamiento comenzó de nuevo hacia la ciudad de Dessalines, donde ARGBAT continuó con un procedimiento similar. Mientras que al mismo tiempo que se realizaban las patrullas, un equipo CIMIC estableció un punto de distribución de agua potable en una de las zonas más deprimidas de la ciudad, dando a los residentes cerca de 5.000 litros de agua.



A continuación, la tercera fase de la operación se puso en marcha en la ciudad de Gonaives. Las patrullas recorrían las calles durante más de tres horas, mientras que otros 5.000 litros de agua potable fueron entregados en el barrio de Bigot. La Operación HERCULES, al igual que todas las operaciones de seguridad de la MINUSTAH y las operaciones CIMIC, tiene como objetivo mostrar al pueblo de Haití la presencia de la ONU y el compromiso de ayudar a los necesitados.



BATALLON ARGENTINO



Construyendo una Comunidad más Segura

Los pacificadores de GUAMPCOY celebraron la inauguración de un Proyecto de Impacto Rápido en Carrefour el 30 de Enero.

En Septiembre del año pasado, las fuerzas de paz de GUAMPCOY lanzaron un PIR o "Proyecto de Impacto Rápido" en el "Anexo Mahoudou" en la Escuela Mixta de San Roque en la región de Carrefour. El proyecto fue desarrollado a petición de la Compañía de Sacerdotes de San Jacques en Haití, una congregación religiosa que dirige la escuela y otros dos anexos en la zona, que sirven a cerca de 800



niños, niñas y adolescentes en los tres lugares. Desde hace más de dos meses, las tropas estaban construyendo una pista polideportiva, un muro alrededor del perímetro de la escuela para aumentar la seguridad de sus estudiantes y muchas mejoras para sala de usos múltiples de la escuela, incluyendo una losa de concreto con grava y un sistema eléctrico recién instalado.



El complejo está ubicado en la zona rural de Carrefour y es algo más que una escuela, es también un espacio de reunión social para más de 3000 miembros de la comunidad de St. Roch, Dufresnay. Este PIR proporcionará hoy beneficios para la población local y servirá a la comunidad en los próximos años.





La Profesión de la Paz



En el 2012, Uruguay conmemoró 60 años ininterrumpidos de Mantenimiento de Paz en las Naciones Unidas. Y el 2013 los soldados de Uruguay empiezan con considerables avances para brindar paz a la gente de Haití.

Pacificadores de muchos países han apoyado a la MINUSTAH desde su creación. Cada nación que contribuye tiene experiencias únicas e historias que contar. Una historia poco conocida, pero que sus pacificadores mantienen con orgullo, es como el país de Uruguay ha contribuido a las Operaciones de Mantenimiento de Paz en los últimos 60 años. A finales de Febrero, Uruguay aportó cerca de 950 soldados a la MINUSTAH. Sin embargo, su historia de apoyo al Mantenimiento de Paz se remonta aún más lejos. Uruguay ha apoyado las actividades de las Naciones Unidas desde 1952, cuando enviaron observadores a la frontera entre India y Pakistán. Incluso antes de la creación de la ONU, cuatro oficiales uruguayos habían participado en 1935 en una misión de Mantenimiento de Paz Internacional en el Chaco Boreal, después de un conflicto armado entre Bolivia y Paraguay, que es el más lejano antecedente de una acción militar uruguaya al servicio de la paz fuera de sus fronteras. En general, Uruguay ha participado en 29 operaciones, con 37.000 hombres y mujeres involucrados.

De hecho, Uruguay aporta más fuerzas de paz en proporción a su población que cualquier otro país en la tierra y ocupa el décimo lugar en el mundo

por su contribución en el número de personal militar. A finales de 2012, 2434 uruguayos fueron desplegados con las Naciones Unidas, con 91 observadores y 2.400 como contingente. Otro dato interesante es que el 4,24% de los uruguayos desplegados en las misiones de Mantenimiento de Paz en todo el mundo son mujeres.

El compromiso de Uruguay en el Mantenimiento de Paz es reconocido en los más altos niveles. En Junio del 2011, durante su discurso en la Escuela Nacional de Operaciones de Paz en la capital de Uruguay (Montevideo), el Secretario Ban Ki Moon, elogió el compromiso de Uruguay en el Mantenimiento de la Paz Mundial.

“Al verificar los datos, ningún país aporta más tropas que Uruguay. Sus esfuerzos ayudan directamente a millones de personas, proporcionando seguridad y promoviendo la reconciliación, la limpieza de minas y la desmovilización de los combatientes, el fortalecimiento de las instituciones y el estado de derecho, la entrega de la ayuda y la repatriación de los refugiados y las personas desplazadas, el apoyo a las elecciones democráticas, la reforma del sector de la seguridad, y mucho más”.

PACIFICADORES DE URUGUAY TRABAJANDO EN HAITÍ



Arriba: Una pacificadora de URUBATT 1 alimentando a los niños en la escuela "Teniente Coronel Gonzalo Martirené" en Lascahobas el 21 de Enero. El batallón está trabajando para construir la escuela con el Centro Evangélico en Lascahobas.



Tropas de URUBATT 2 conducen una patrulla de "inserción y extracción" en el pueblo de Mombin Crochu para promover presencia, acercarse a los pobladores, restaurar y mantener un ambiente seguro y estable; y eliminar la delincuencia.

Un soldado de URUBATT 2 participa en una distribución de agua potable. Del 15 al 21 de Feb, 12,000 litros de agua fueron distribuidos a diferentes localidades de la ciudad de Fort Liberté y Ouanaminthe, beneficiando a 1,285 Haitianos.



Tropas de URUBATT 1 continúan construyendo en el Centro Educativo de Gimballé, 8 de Feb. Una vez completado, el proyecto beneficiará a 110 niños.

URUMAR: OPERACIÓN BARRACUDA

El 6 de Enero, a cinco millas náuticas de la costa del puerto de Anse a Galets, URUMAR llevó a cabo dos rescates exitosos de barcos en peligro.

El primero fue una canoa para dos personas, un adolescente y un niño, quienes estaban pescando en la zona cuando su embarcación zozobró y se hundió. Un barco patrulla de la ONU estaba en el área realizando pruebas de motores y fue a ayudar.

URUMAR también acudió al rescate de un barco de vela tripulado por dos lugareños que llevaba 10 adultos y dos niños pertenecientes a una organización no gubernamental de EE.UU. que estaban de vacaciones.



Los rescates fueron difíciles, ya que los botes que se rescataron estaban por encima de un arrecife de poca profundidad, el personal de URUMAR tuvo que nadar unos 100 metros para ayudar a los barcos que estaban en dificultades.



CHIBAT Hizo un GOL con un Nuevo Campo Deportivo

Pacificadores de Chile inauguraron un nuevo campo de fútbol construido para la población local de "la Fossett", en el centro de Cap Haitien, el 23 de Enero. CHIBAT, a través del Departamento de Reducción de la Violencia en la Comunidad (CVR) de la ONU, inauguró el campo después de tres semanas de remoción de escombros, nivelación de terrenos y la construcción del campo, que también cuenta con iluminación de energía solar. El proyecto fue concebido inicialmente en el 2004 por el entonces Teniente Primero Favio Santibáñez, ahora Comandante, quien cumplió la misión pidiendo el apoyo de la Compañía "Lynx" 313 de la Infantería de Marina de la Armada, que colaboró en el desarrollo del proyecto. La ceremonia de inauguración se realizó el 23 de Enero en la cancha y asistieron



Inicios de la construcción del campo de fútbol



Con un poco de pintura, el campo comienza su transformación

el Jefe de la Oficina Regional de la MINUSTAH, Emilio Castañeda; el Comandante de CHIBAT, Teniente Coronel Sergio Estévez Valencia, funcionarios de la ONU, el alcalde y todos los soldados que trabajaron en la construcción. En total, alrededor de 1000 personas asistieron a la ceremonia de inauguración.



Corte oficial de la cinta, 23 de Ene, aperturando el campo para jugar.



Que empiecen los juegos!

Este proyecto tiene como objetivo crear conciencia sobre la importancia del deporte en la sociedad y ayudar a los residentes a introducir un estilo de vida saludable. El proyecto también tiene como objetivo reducir los vicios como el alcoholismo y la delincuencia. Tras el corte tradicional de la cinta, el juego en la cancha de fútbol comenzó, se contó con locales haitianos, chilenos y brasileños. Mientras que el juego terminó con un marcador de cero a cero, los ganadores finales son la población de Cap Haitien quienes serán capaces de utilizar esta nueva instalación.



BATALLÓN DE CHILE

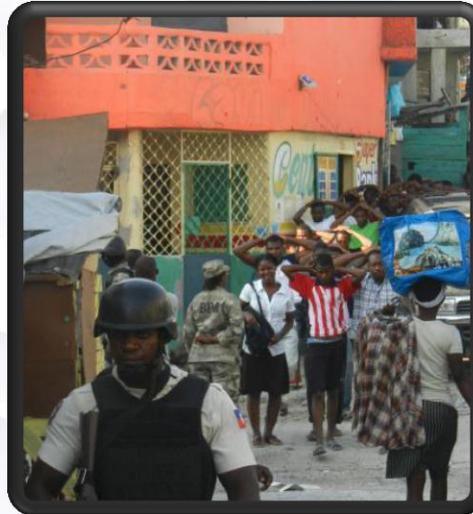




OPERACIÓN LIBERTAD DE VENECIA: ELIMINANDO EL CRIMEN CON COOPERACIÓN

Las calles de Puerto Príncipe están un paso más cerca a la seguridad después de una operación conjunta llevada a cabo el 25 de Enero. Las tropas de la Infantería de Marina de Brasil (BRAMAR) se unieron a los oficiales de la Policía de la ONU (UNPOL) y la Policía Nacional de Haití (PNH) en la Operación LIBERTAD DE VENECIA, llevada a cabo en los barrios de Bel-Air y Delmas.

La operación se llevó a cabo debido a las pandillas que estaban en la zona de Bel-Air. Estos criminales han participado en homicidios, hurtos, extorsiones y secuestros. A menudo, estos miembros de las bandas tenían armas de fuego y drogas ilegales y competían entre sí por el control de las áreas terrestres y comerciales. Estos criminales amenazaron a la población e incluso la pusieron en riesgo por los disparos entre bandas rivales.



Utilizando tácticas de acordonamiento y barrido, las tropas, oficiales UNPOL y la PNH fueron capaces de detener a 50 presuntos criminales y siete motocicletas.

La operación también tuvo otro importante objetivo: reforzar las relaciones entre el Componente Militar, UNPOL y la PNH, un paso muy importante en el fortalecimiento del estado de derecho y la disminución de la actividad delictiva.



**COMPAÑIA BRASILEÑA
DE FUSILEROS NAVALES**

EL PACIFICADOR

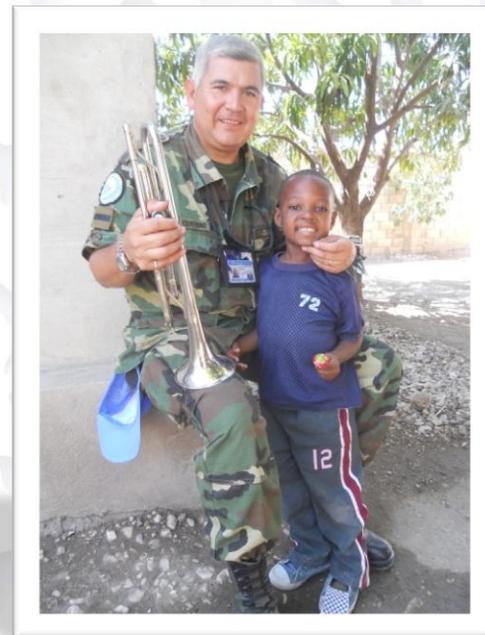


Los niños de Haití, son el Futuro de Haití

Pacificadores argentinos tuvieron la oportunidad este mes para hacer la vida de los niños haitianos un poco más brillante.

El Sábado 16 de febrero, pacificadores de la sección CIMIC del Batallón Argentino visitaron el orfanato "Jesús me ama" con el fin de compartir un día con los niños que viven allí. Este orfanato está situado en una de las zonas más pobres de Gonaives, en el barrio de West Bienac, a unos 15 minutos del campamento de ARGBAT. El orfanato fue fundado en el 2002 y hoy está autorizado por el Instituto de Bienestar Social e Investigación (IBESR). En la actualidad cerca de 26 niños de diferentes edades se encuentran allí.

La sección CIMIC llegó al orfanato alrededor de las 10:00 am y fue recibida por el Director del Orfanato, el Sr. Delfin Cebien. El equipo estaba conformado por unos 20 hombres de diferentes especialidades, entre ellos músicos, cocineros, enfermeros, médicos y dentistas.



Las tropas fueron recibidas por los niños que cantaban canciones alegres de bienvenida. Los niños fueron chequeados por médicos y dentistas, especialmente aquellos que no estaban en buen estado de salud. Las condiciones más frecuentes encontradas fueron debido a la gripe y por desgracia, algunos casos de desnutrición. Para estos casos, los médicos les dieron los medicamentos necesarios, su compromiso de revisar a los niños de nuevo y monitorear su progreso.

Posteriormente, la pequeña banda de música de ARGBAT tocó algunas canciones típicas argentinas para los niños antes de compartir una deliciosa comida preparada por los chefs del batallón.



**BATALLÓN
ARGENTINO**

Un Éxito Cocinar con las Mujeres de Haití



Cuarenta mujeres haitianas están mejor preparadas para cocinar en sus hogares después de graduarse en dos cursos llevados a cabo por el Batallón de Chile, el 25 de Enero.

Con la ayuda de los pacificadores del Ejército y la Armada de CHIBAT, las mujeres recibieron dos semanas de instrucción en repostería, cocina y primeros auxilios. Ambas clases fueron organizadas para las mujeres haitianas con la finalidad de mejorar sus habilidades de vida esenciales. El Capitán del Ejército Ignacio Olivares, Oficial de Sanidad, enseñó primeros auxilios teóricos y prácticos con varios sargentos del batallón. El curso de cocina y repostería fue dirigido por el Sargento Pablo Contreras, con cocineros que



enseñaron a las mujeres diversas técnicas y métodos de cocción para preparar platos de Chile, con el fin de hacer que las mujeres conozcan otra cultura. Las 40 mujeres recibieron sus diplomas el 25 de Enero por el Comandante de CHIBAT, Teniente Coronel Sergio Estévez Valencia, la representante del Director Regional de la MINUSTAH, Soraya Aduane y los profesores de cada rama.

Esta actividad se enmarca dentro del compromiso de las Fuerzas Armadas de Chile en la MINUSTAH en mejorar la educación y estilo de vida de los haitianos.



BATALLÓN DE CHILE





Despedida del General Goulart



Nos despedimos de General de Brigada Fernando Rodríguez Goulart después de un año de dedicación al servicio de la MINUSTAH. General, en nombre de todos los pacificadores, gracias por su liderazgo y le deseamos lo mejor en todos sus proyectos futuros!



Durante la ceremonia oficial de relevo del Comandante de la Fuerza, el 27 de marzo en el Camp. Charlie en Puerto Príncipe, el General de Brigada Goulart entregó oficialmente el comando del componente militar al General de División Edson Leal Pujol, de Brasil. Después, el general Goulart recibió la medalla de las Naciones Unidas del Sr. Nigel Fisher, en calidad de Representante Especial del Secretario General (SRSG), en reconocimiento de su servicio a la MINUSTAH en el último año. Fotos de Igor Rugwiza, ONU / MINUSTAH.

El comando del componente militar de la MINUSTAH del General Goulart abarcó desde desde Marzo 2012 hasta Marzo 2013. Éstos son sólo algunos puntos destacados de su dedicado servicio a la misión de Mantenimiento de Paz en Haití.



General Goulart hablando a los pacificadores de CHIBAT durante una visita a Cap Haitian, 23 de Oct. 2012.



General de Brigada Goulart toma el cargo de Comandante de la Fuerza, del Comandante de la Fuerza saliente General de Brigada Luiz Ramos, 27 de Mar 2012. Foto de Logan Abassi, UN/MINUSTAH.



General Goulart en una conferencia de prensa después de la ceremonia por el Día Internacional de los Pacificadores, 29 de May 2013.



General Goulart saluda a los pacificadores de ARGBAT durante una visita a Gonaives, 2 de Ago 2012.

General Goulart saluda al Batallón Nepalés en la Ceremonia de la Medalla, 2 de Abr. 2012.





General Goulart sobrevuela Puerto Príncipe en un vuelo de reconocimiento, 26 de Ago 2012, para ver la situación después de la tormenta tropical Isaac que pasó sobre la isla. Foto de Logan Abassi UN/MINUSTAH.

General Goulart saluda a una niña durante la Operación ADSUMUS III en Puerto Príncipe, 15 de Feb. 2012, fue una operación CIMIC conducida para promover el estado de derecho y acercamiento a la población Haitiana.



General Goulart recibió una lección de cuidado dental por un dentista del Batallón Sri Lankés durante su visita a SRIBAT, 27 de Oct. 2012.



General Goulart entrega la medalla de la ONU a un pacificador de Guatemala en reconocimiento por su servicio a la MINUSTAH en Puerto Príncipe, 13 de Abr. 2012. Foto de Logan Abassi UN/MINUSTAH.



Siguiendo la tradición de INDOENCOY, el General Goulart planta un árbol durante su visita a los pacificadores Indonesios, 14 de Abr. 2012.

Mensaje de despedida del General Goulart



Mis queridos Pacificadores,

Hace un año, en el mes de Marzo, llegué a Haití para tomar el comando del Componente Militar de la MINUSTAH, y estuve listo para liderar esta magnífica fuerza de las Naciones Unidas. Ahora, un año después como dejo la misión, me tomo un tiempo para reflexionar sobre los muchos logros que hemos tenido juntos durante este tiempo pasado - casos que me se siguen impresionando en los distintos niveles de nuestra fuerza militar. A lo largo de este año, ustedes ayudaron a las autoridades haitianas a mantener la situación estable y segura en Haití, disuadiendo a la delincuencia a pesar del entorno político volátil, el paso de los huracanes, las tormentas tropicales y las terribles condiciones socioeconómicas que afectan a la población. Se llevaron a cabo operaciones frecuentes y bien planificadas que reforzaron el estado de derecho y permitieron que la MINUSTAH, agencias de las Naciones Unidas y otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales puedan operar sin peligro en el país. Y, no menos importante, casi todos los días se realizaron proyectos que ayudaron a mejorar la vida de los haitianos - Proyectos de ingeniería, distribución de agua y de alimentos, asistencia médica y dental, visitas a orfanatos y colegios, y un sin número de otros proyectos cívico-militares y actividades.

Desde el 2004, los soldados honorables de Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, Estados Unidos, Filipinas, Francia, Guatemala, Jordania, Nepal, Paraguay, Perú, Sri Lanka y Uruguay, y quienes se unieron después: indonesios, japoneses y coreanos, han escrito páginas de

éxito y buena voluntad en la costa, llanuras y sierra de Haití. Durante mi tiempo en la MINUSTAH, fui testigo de primera mano de su integridad, dedicación y determinación. Día y noche, no importa cuán diferentes sean nuestras banderas y nuestros antecedentes culturales, trabajamos juntos como un equipo, unidos bajo la bandera de las Naciones Unidas con el objetivo final de ayudar al pueblo haitiano. Ahora, al volver a mi patria, estoy seguro de que va a continuar con esta tradición y seguirán comprometidos con el cumplimiento de la Misión en todo lo que hacen.

Le deseo todo lo mejor en sus esfuerzos. ¡Bien hecho!

FERNANDO RODRIGUES GOULART
General de Brigada

Force Commander, Marzo 2012 – Marzo 2013
MINUSTAH





Dentro del ceremonial...

Para cada Pacificador, la Ceremonia de la Medalla es un momento de intenso orgullo, el prestigio y el reconocimiento al duro trabajo y dedicación a la misión de las Naciones Unidas. La cinta tiene una banda de cuatro colores: el azul representa a las Naciones Unidas, el verde simboliza el exuberante paisaje verde y el potencial económico de Haití, el celeste simboliza el mar que rodea la isla de La Española y el blanco simboliza la promesa de paz para el pueblo haitiano. La calificación para recibir la medalla es de 90 días de servicio continuo con la Misión.



**BATALLON DE
BRASIL,
21 MAR 2013
CAMP CHARLIE
PUERTO PRINCIPE**





Las ceremonias de la medalla son también una ocasión para que las fuerzas de paz puedan mostrar sus tradiciones y su cultura a través de espectáculos de danza o deporte. Y, después que la ceremonia ha terminado es tiempo de compartir y de confraternizar entre las naciones que constituyen nuestra gran familia de las fuerzas de paz.





COMPAÑIA PERUANA

Personal de PERCOY y PARENGCOY visitaron el orfanato "Casa de la Esperanza" en la localidad de Fonds Pariesen el 22 de Febrero, el cual alberga a 359 niños y niñas. El grupo de comedia "Hora divertida" y el payaso "Huesito" – de PERCOY – mantuvieron entretenidos a los niños antes de que compartir un aperitivo de arroz con leche y jugo. Un día antes, PERCOY entrego 10.000 litros de agua potable al orfanato, y un adicional de 3.000 litros a 70 familias que viven cerca.



INGENIEROS MILITARES DE PARAGUAY



Arriba: Un equipo de NEPBATT instaló un campamento médico el 22 de Enero en el campo de desplazados de Kan Teren en Belvil y trataron a 80 residentes.

Abajo: del 18 al 20 de Enero, el equipo médico se unió a una campaña médica en Croix-des-Bouquets, donde trataron a 439 haitianos.



BATALLÓN DE NEPAL



El 21 de Febrero personal de la Aviación Argentina llevó a cabo un ejercicio de búsqueda y rescate con dos tripulaciones de vuelo en un convoy. Este tipo de ejercicio se lleva a cabo por lo menos una vez al mes para el entrenamiento de la tripulación en la búsqueda y rescate en el mar y consiste en la inserción de los buzos al agua, así como el despliegue en tierra, en caso de que el ejercicio se convierta en una emergencia real. Este tipo de entrenamiento se utiliza para preparar la evacuación de personal en peligro en el mar.



AVIACION ARGENTINA



INGENIEROS MILITARES BRASILEÑOS



Arriba: Pacificadores de BRAENGCOY llevaron comida a 97 niños del orfanato "Rose Mina de Diegue" en Petionville. BRAENGCOY también proporciona agua potable al orfanato cada semana.

Abajo: Equipo de perforación de pozos de BRAENGCOY remueve una bomba para agua y limpia un pozo artesanal en la escuela Jean-Baptiste Pointe du Sable, en Saint-Marc.



Pacificadores de PARENGCOY conmemoran el Día de la Mujer Paraguaya el 24 de Feb. con una misa y una cena de camaradería. Este día se celebra en todo Paraguay para recordar a las mujeres de la "Primera Asamblea de Mujeres Americanas", realizada en 1867 en la ciudad de Asunción, quienes voluntariamente renunciaron a todas sus joyas y alhajas para ayudar a la causa de la Guerra de la Triple Alianza.



INGENIEROS MILITARES DE PARAGUAY

El personal de dentistas de BOLCOY condujeron una operación CIMIC el 18 de Feb. en el orfanato "Hogar para niños desfavorecidos de Haiti (FEDD)", ubicado en Croix-des Bouquets" en donde se realizaron exámenes dentales y obsequiaron cepillos de dientes a los niños que viven allí. También distribuyeron algunos útiles escolares, entre ellos cuadernos, reglas, borradores y lápices a los niños.



COMPAÑÍA BOLIVIANA



SMS - SMS



El Batallón de Sri Lanka construyó una parada de autobús el 16 de Enero en Leogane. Construido por los pacificadores de SRIBAT, la parada tiene la capacidad de 10 asientos. La parada se encuentra en la carretera nacional N° 2, sirviendo al Norte y al Sur de Haití y ofrecerá a los pasajeros la protección contra el sol y la lluvia durante todo el año.



El 21 de Febrero tres pacificadores de PERCOY, bajo la supervisión del Dr. Claudio Alvarez Lam, médico de la Compañía Peruana "Chavín de Huantar" proporcionaron atención y consulta médica a los residentes de Collégé Notre-Dame de la Fraternité en Croix Bouquets, El proyecto benefició a 70 adultos y niños que viven en la instalación.



Los ingenieros de INDOENNGCOY llevan a cabo operaciones de reparación de los 40 kilómetros de la carretera de Port de Paix a Jean Rabel, ubicada en el noroeste de Haití, cerca de la costa. El proyecto se inició a finales de Noviembre de 2012.



COMPAÑIA PERUANA



BATALLÓN DE SRI LANKA



INGENIEROS MILITARES DE INDONESIA



Diez pacificadores del Grupo de Helicópteros de Chile visitaron a 120 niños que viven en el orfanato "El Buen Samaritano" el 4 de Febrero y les dieron regalos, dulces, útiles escolares y ropa. Los chilenos visitaban este orfanato con regularidad y esta fue tristemente la última visita para ellos antes de regresar a Chile.



Pacificadores de CHIECUENGOY suministraron agua potable a los habitantes del orfanato "Rose Mina", ubicado en Puerto Príncipe el 11 de Febrero



 **INGENIEROS MILITARES DE CHILE Y ECUADOR**

BRABAT 2 proyectó una película el 22 de Febrero en la Plaza de la Paz cerca a Delmas 2. Este evento CIMIC es un esfuerzo para brindar a los haitianos una noche de educación y entretenimiento. El público vió la película "Hougan Faux," después el Cabo Tony Eduardo Reis del batallón ofreció entretenimiento musical y los pacificadores danzaron "capoeira", un arte marcial brasileño que combina elementos de la danza y música.

 **BATALLÓN DE BRAZIL 2**



SMS - SMS



UN photo / Logan Abassi

"El mantenimiento de la paz no es un trabajo para los soldados, pero solo los soldados pueden hacerlo".

Dag Hammarskjöld, Secretario General
de las Naciones Unidas 1953-1961.
Premio Nobel de la Paz 1961.